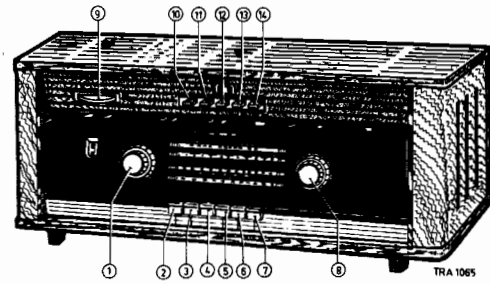


SERVICE NOTES

RADIO

5213A/00/01



- | | | |
|---|---|---|
| <p>① Volume control
Volumeregelaar
Contrôle de volume
Lautstärkereglér
Control de volumen</p> <p>② Mains switch
Netschakelaar
Commutateur secteur
Netzschalter
Commutador de red</p> <p>③ PU switch
PU-schakelaar
Commutateur PU
TA-Schalter
Commutador de PU</p> <p>④ LW switch
LG-schakelaar
Commutateur GO
LW-Schalter
Commutador de OL</p> <p>⑤ MW switch
MG-schakelaar
Commutateur PO
MW-Schalter
Commutador de OM</p> | <p>⑥ SW switch
KG-schakelaar
Commutateur OC
KW-Schalter
Commutador de OC</p> <p>⑦ FM switch
FM-schakelaar
Commutateur FM
UKW-Schalter
Commutador de FM</p> <p>⑧ Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonía</p> <p>⑨ Balance control
Balansregelaar
Contrôle de balance
Balance regler
Control de balance</p> | <p>⑩ Mono switch
Mono-schakelaar
Commutateur Mono
Mono-Schalter
Commutador mono</p> <p>⑪ Stereo switch
Stereo-schakelaar
Commutateur Stéréo
Stereo-Schalter
Commutador Estereo</p> <p>⑫ Bass switch
Lage-tonenschakelaar
Commutateur des graves
Bass-Schalter
Commutador de bajos</p> <p>⑬ Treble switch
Hoge-tonenschakelaar
Commutateur des aiguës
Höhen-Schalter
Commutador de altas</p> <p>⑭ Treble switch
Hoge-tonenschakelaar
Commutateur des aiguës
Höhen-Schalter
Commutador de altas</p> |
|---|---|---|

Loudspeakers	2xAD3700AM (800 Ω)	Luidsprekers	Haut-parleurs	Lautsprecher	2xAD3700AM (800 Ω)	Altavoces
IF	452 kc/s (AM) 10,7 Mc/s (FM)	MF	FI	ZF	452 kc/s (AM) 10,7 Mc/s (FM)	FI
Mains voltages	110-127-145-165 220-245 V _~	Netspanningen	Tensions sec- teur	Netzspannungen	110-127-145-165 220-245 V _~	Tensiones de red
Consumption	70 W (AM) 220 V 80 W (FM) 220 V	Verbruik	Consommation	Verbrauch	70 W (AM) 220 V 80 W (FM) 220 V	Consumo
Output	2x2 W	Uitgangsver- mogen	Puissance	Ausgangs- leistung	2x2 W	Tension de salida
Dimensions	702x255x225 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	702x255x225 mm	Dimensiones

Wave ranges-Golfgebieden-Gammes d'ondes-Wellenbereiche-Márgenes de ondas

LW - LG - GO - LW - OL	: 1150 - 2000 m (261 - 150 kc/s)	B1 - ECC85	B5 - EAA91	B9 - EZ81
MW - MG - PO - MW - OM	: 185 - 580 m (1622 - 517 kc/s)	B2 - ECH81	B6 - ECC83	B10 - EM80
SW - KG - OC - KW - OC	: 16,5 - 50,8 m (18,2 - 5,95 Mc/s)	B3 - EF89	B7 - EL84	L1,2 - 955/D6, 3X320
FM - FM - FM - UKW - FM	: 2,88 - 3,43 m (104 - 87,5 Mc/s)	B4 - EBF89	B8 - EL84	L5 - 955/D6X50

Valves-Buizen-Tubes-Röhren-Válvulas

Transistors

TS1,2,3 - AF126	GR6,8 - AA119
TS4,5 - AC125	GR7,7a,9 - OA200
TS6 - AC127	

SERVICE INFORMATION																			
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Serv-o-mecum	Wave range Golfgebied Gamme d'ondes Wellenbereich Margen de ondas	Trimming point Triempunt Point de réglage Trimpunkt Punto de ajuste	Signal Signaal Signal Signal Señal	Trim Afregele Régler Abgleichen Ajustense	Indication Aanwijzing Indication Anzeige Indicación	
E-a-1 E-a-2 E-a-3						
IF-MF-FI-ZF-FI (AM)	MW-MG-PO-MW-OM	1620 kc/s	452 kc/s - 2B2 via 3300 pF	S23, S22, S18, S19	Max. output	
		517 kc/s	452 kc/s	S4	Min. output	
RF HF HF (AM) HF RF	SW-KG-OC-KW-OC	550 kc/s	6,3 Mc/s	S13	Max. output	
	MW-MG-PO-MW-OM	550 kc/s	550 kc/s	S15		
	SW-KG-OC-KW-OC	1500 kc/s	17 Mc/s	C26		
	MW-MG-PO-MW-OM	1500 kc/s	1500 kc/s	C27		
	LW-LG-GO-LW-OL	550 kc/s	155,5 kc/s	C23		
	SW-KG-OC-KW-OC	550 kc/s	6,3 Mc/s	S6		
	LW-LG-GO-LW-OL	550 kc/s	155,5 Mc/s	S8		
	MW-MG-PO-MW-OM	550 kc/s	550 kc/s	S7		
	SW-KG-OC-KW-OC	1500 kc/s	17 Mc/s	C11		
	LW-LG-GO-LW-OL	1500 kc/s	260 kc/s	C14		
MW-MG-PO-MW-OM	1500 kc/s	1500 kc/s	C12			
IF-MF-FI-ZF-FI (FM)	FM-FM-FM-UKW-FM	88 Mc/s	1) 10,7 Mc/s - 2B4 via 1500 pF	S50	OV DV=	
			2B4	S24	2) Max. DV _~	
			3) 10,7 Mc/s via 1500 pF	2B4	S26, S27	OV DV _~
				2B3	S20, S21	4) Max. DV _~
				2B2	S16, S17	
				7	S59, S10	
RF-HF-HF-HF-RF (FM)	FM-FM-FM-UKW-FM	88 Mc/s	88 Mc/s	S56, C95	Max. DV _~	
		104 Mc/s	104 Mc/s	C88		
		96 Mc/s	96 Mc/s	C57, C95		

Unless stated otherwise the signals are applied to the aerial via a dummy aerial.

- The signal applied is not modulated.
- Connect the diode voltmeter (DV) via two resistors of 0,22 MΩ - 1%. See circuit diagram.
- The signal applied is modulated.
- Remove the two resistors of 0,22 MΩ and connect the DV across C40 (in serie with 0,1 MΩ).

Tenzij anders aangegeven worden de signalen via een kunstantenne aan de antennebus toegevoerd.

- Het toegevoerde signaal is niet gemoduleerd.
- Sluit de diodevoltmeter (DV) via twee weerstanden van 0,22 MΩ - 1% aan, zie principieschema.
- Het toegevoerde signaal is gemoduleerd.
- Verwijder de twee weerstanden van 0,22 MΩ en sluit de DV over C40 aan (in serie met 0,1 MΩ).

Sauf indication contraire les signaux sont appliqués à la douille d'antenne par l'intermédiaire d'une antenne fictive.

- Le signal appliqué n'est pas modulé.
- Connecter le voltmètre à diode (DV) à travers de deux résistances de 0,22 MΩ - 1%. Voir le schéma principe.
- Le signal appliqué est modulé.
- Enlever les deux résistances de 0,22 MΩ et connecter le DV sur C40 (en serie avec 0,1 MΩ).

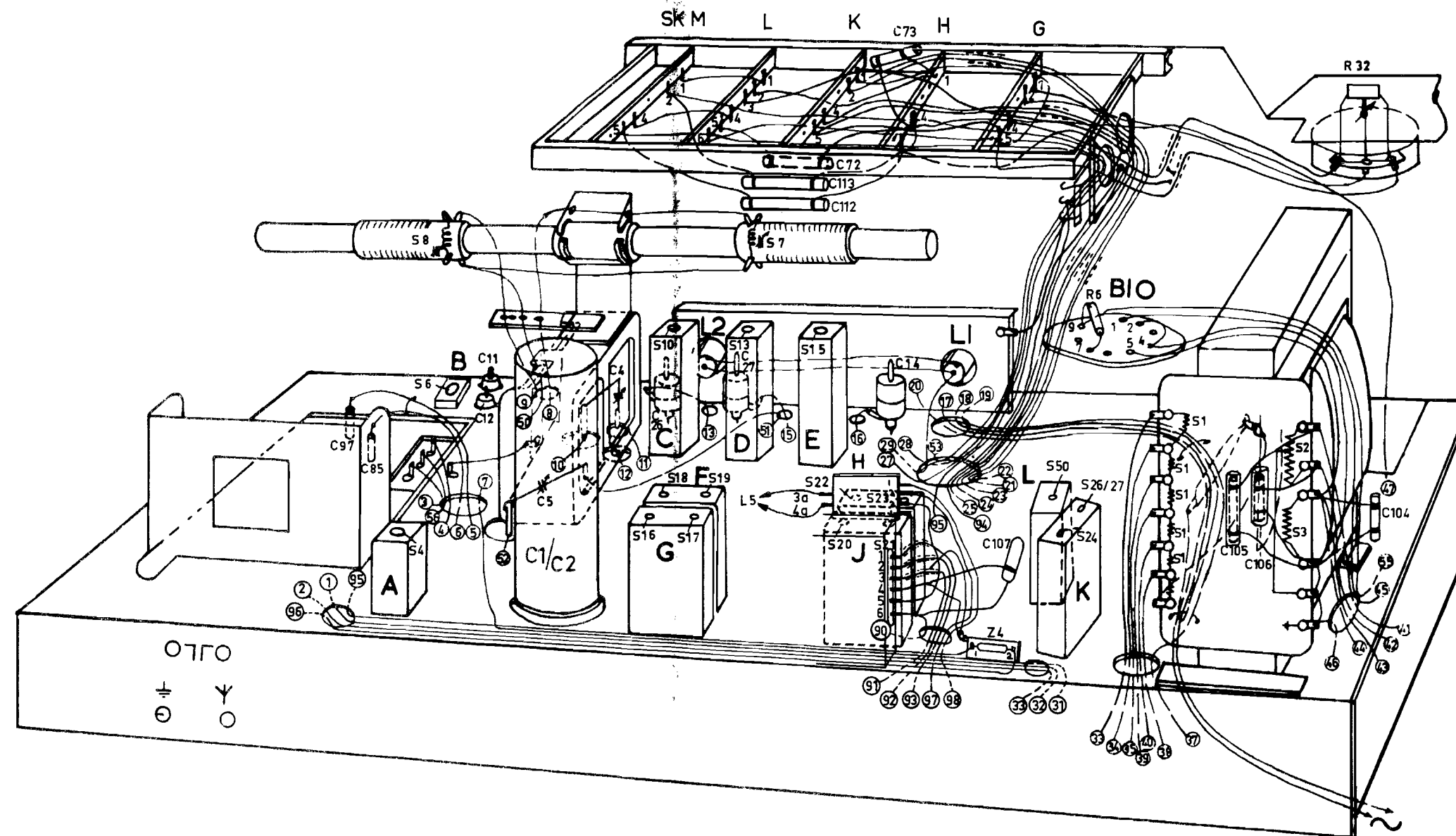
Wenn nichts anders angegeben werden die Signale über eine Kunstantenne die Antennebuchse zugeführt.

- Das zugeführte Signal ist nicht moduliert.
- Das Diodevoltmeter (DV) über zwei Widerstände von 0,22 MΩ - 1% anschliessen (Siehe Principeschaltbild).
- Das zugeführte Signal ist moduliert.
- Die Widerstände von 0,22 MΩ entfernen und das DV über C40 anschliessen (in Serie mit 0,1 MΩ).

Salvo indicación contraria todas las señales son aplicadas a la hembrilla de una antena artificial.

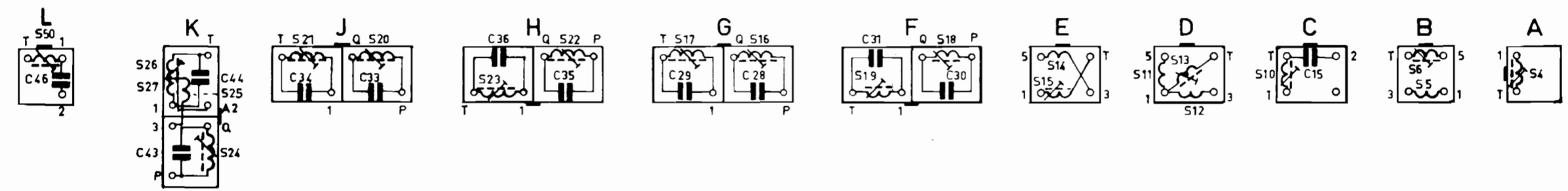
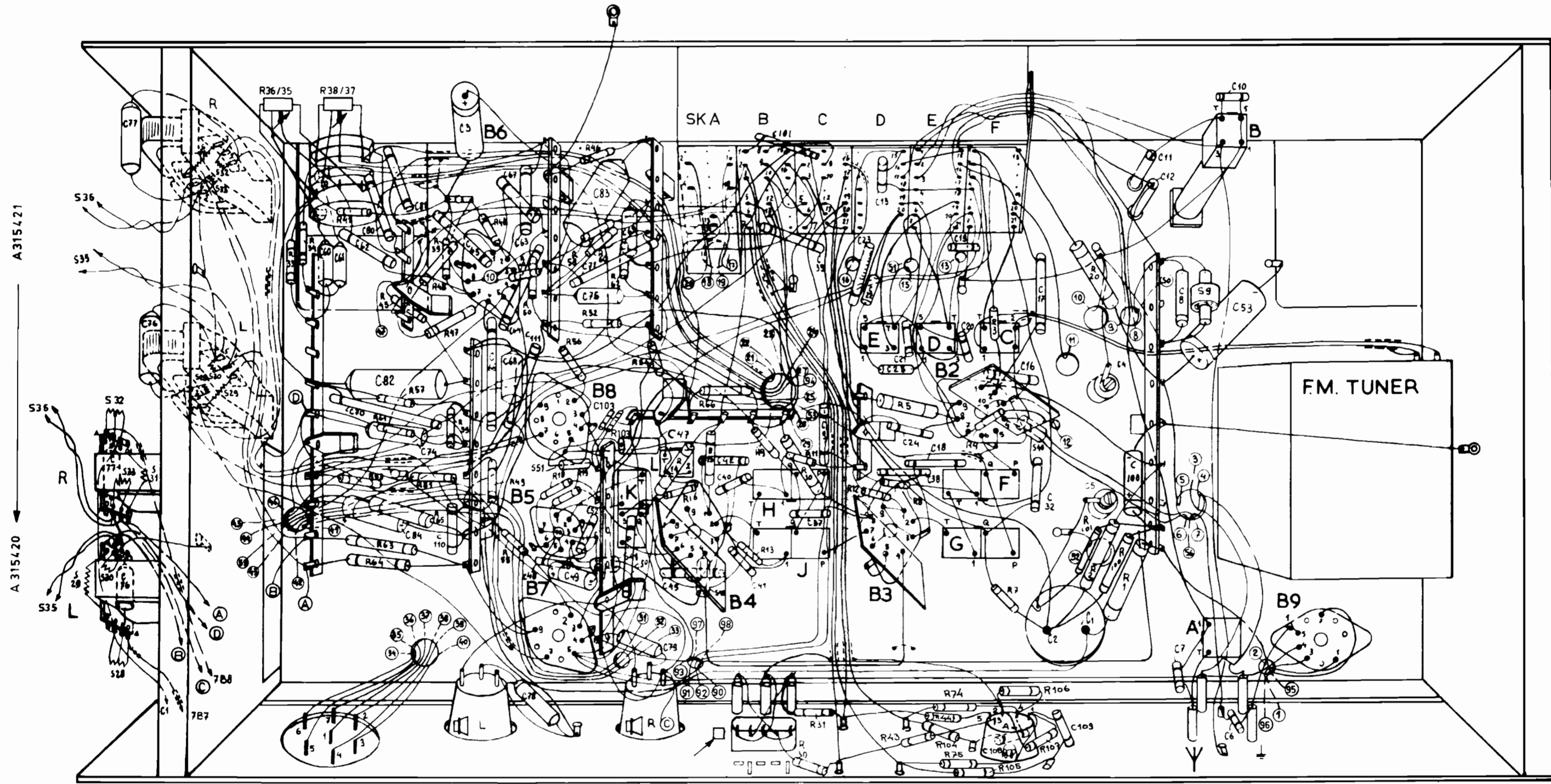
- La señal aplicada no está modulada.
- Conéctese el voltmetro de diode (DV) a través de dos resistencias de 0,22 MΩ - 1%. Véase el esquema de principio.
- La señal aplicada está modulada.
- Quitense las dos resistencias de 0,22 MΩ y conéctese el DV sobre C40 (en serie con 0,1 MΩ).

S	4. 6. 8.	16. 10. 18. 17. 19. 13.	7. 22. 15. 20. 23. 21.	50. 24. 26. 27.	1.	2. 3.
C	97. 85.	12. 11. 5. 1. 2.	4. 26.	27. 72. 113. 112. 14. 73.	107.	105. 106. 104.
R					6.	32.

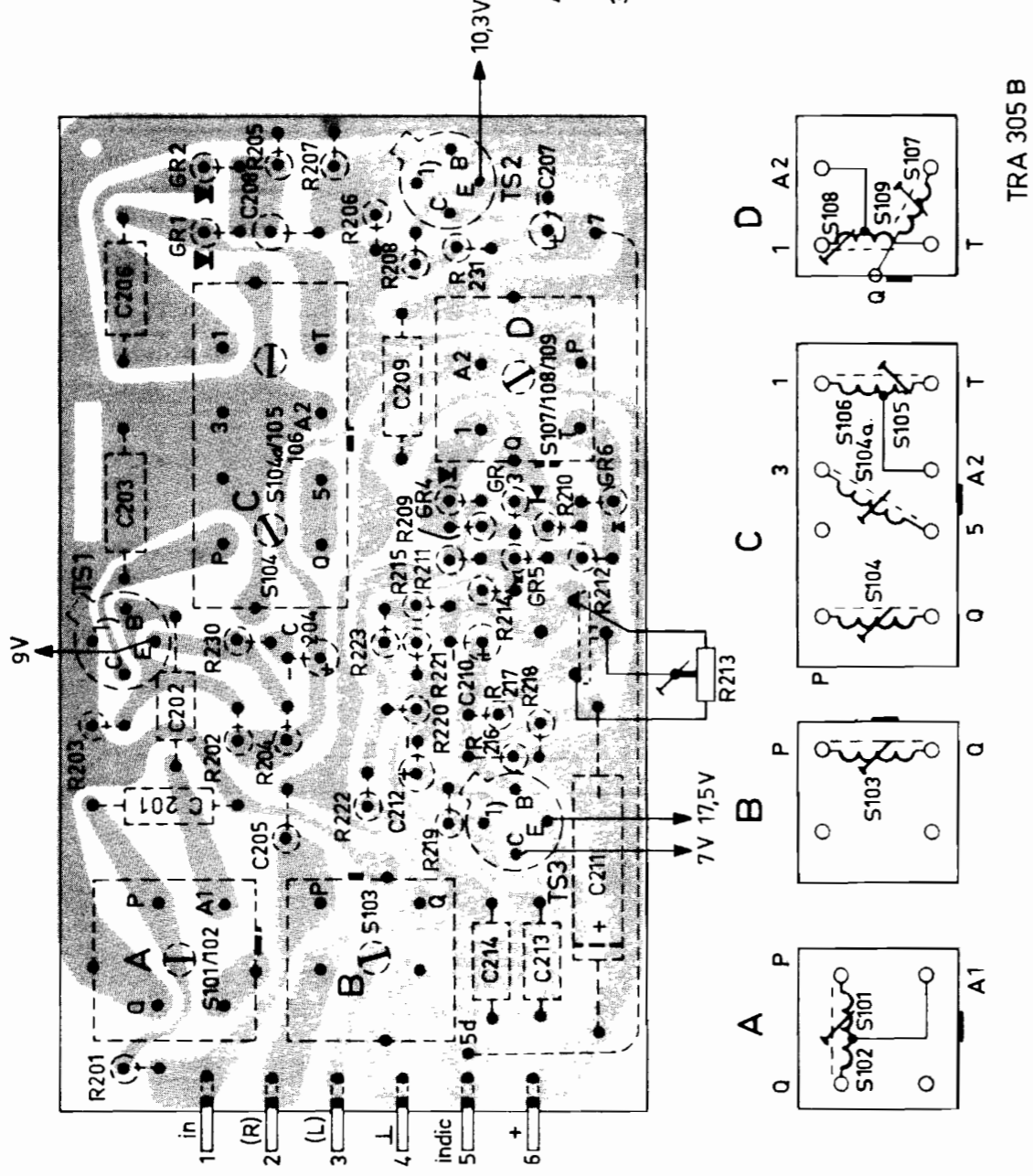


TRA 645

S	31.32.33.28.29.30.	51.	K. 41. L.	42.	H. J.	E.	D.	G. F. C.	40.	A 9 B
C	77. 76.	60.61. 70.62. 82. 84. 80. 81. 74. 110.	65. 3. 66. 64. 67. 68. 111. 63. 4. 8. 78. 49. 52. 83. 103. 71. 75. 69. 79. 47. 45. 50. 42. 40. 41. 110. 39. 37.	9.	23. 22. 13. 38. 24. 21. 25. 18. 19. 20.	16	32	17. 108. 109.	1. 4. 5. 2. 11. 12. 7. 100. 8.	10. 53.
R		33. 34. 35. 36. 37. 38. 41. 53. 65. 63. 64. 57.	45. 61. 59. 48. 39. 47. 51. 49. 40. 55. 42. 50. 18. 19.	56. 46. 58. 103. 50. 52. 62. 54. 14. 16. 15. 66.	13. 9.	11. 10. 31. 30.	12	8. 5. 43. 44.	74. 75. 4. 3. 7. 104. 105. 106. 107.	2. 101. 20. 1. 100.

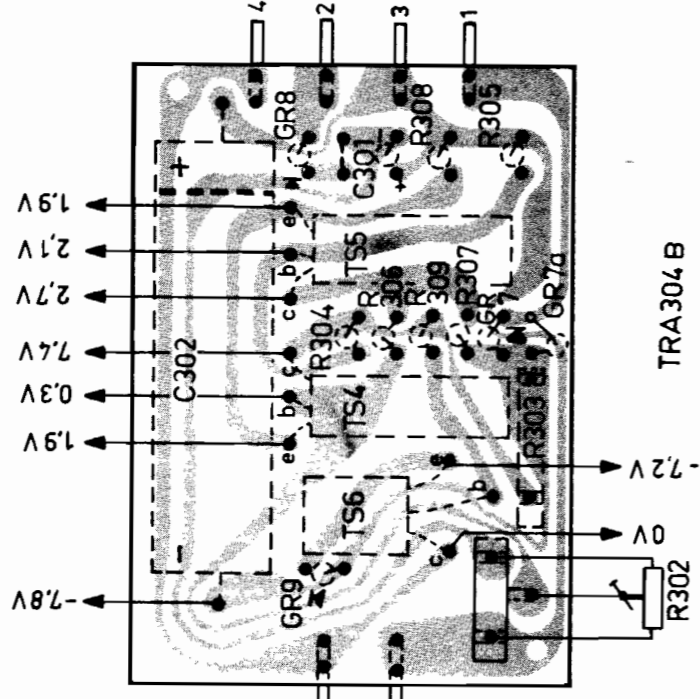


S	101,102,103	104, 104a, 105,106,107,108,109
C	214,213, 211,205,201,212, 202, 210,204, 203, 209, 206, 208,207	
R	201	230,219,222,202,204,216,203,220,217,218,213,223,221,215,214,212,211,209,210,208,231,206,205,207



TRA 305 B

C	302	301
R	303,304,306,307,309,308,305	



TRA 304 B

5213A/00/01

Stereo adapter - Adaptateur stéréo - Stereo Decoder - Adaptador de estereo

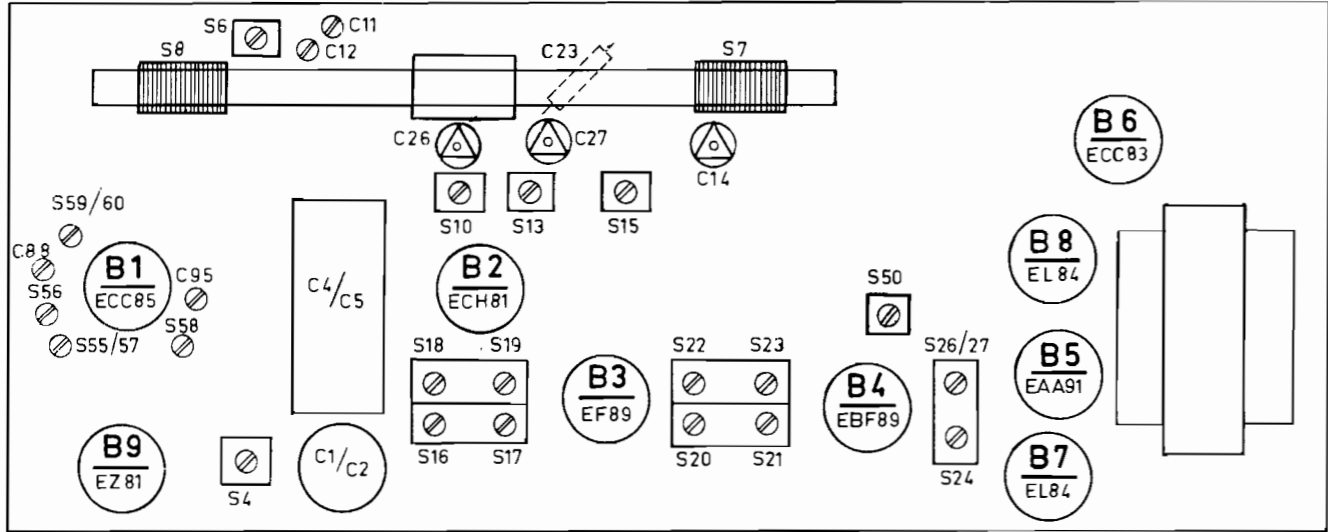
S101 } A3 494 54	Filter coil 19 kc/s	S107)	Filter coil 38 kc/s
S102 } A3 494 54	Filterspoel 19 kHz	S108)	Filterspoel 38 kHz
	Bobine de filtre 19 kHz	S109)	Bobine de filtre 38 kHz
	Filterspule 19 kHz		Filterspule 38 kHz
	Bobina de filtro 19 kc/s		Bobina de filtro 38 kc/s
S103	Filter coil 67 kc/s	4822 069 00544	C302(320 µF-10 V) 909/U320
	Filterspoel 67 kHz	C 285 AB/D390E	R302 (10 kΩ) B1 531 13
	Bobine de filtre 67 kHz	909/W10	R303 (1500 Ω-NTC) E 203 BB/P1K5
	Filterspule 67 kHz		
	Bobina de filtro 67 kc/s		
S104)	IF filter 19 kc/s		
S104a)	MF-filter 19 kHz		
S105)	Filtre FI 19 kHz		
S106)	ZF-Filter 19 kHz		
	Filtro FI 19 kHz		

Stereo indicator
Indicateur stéréo
Stereo-Anzeige
Indicador de estereo

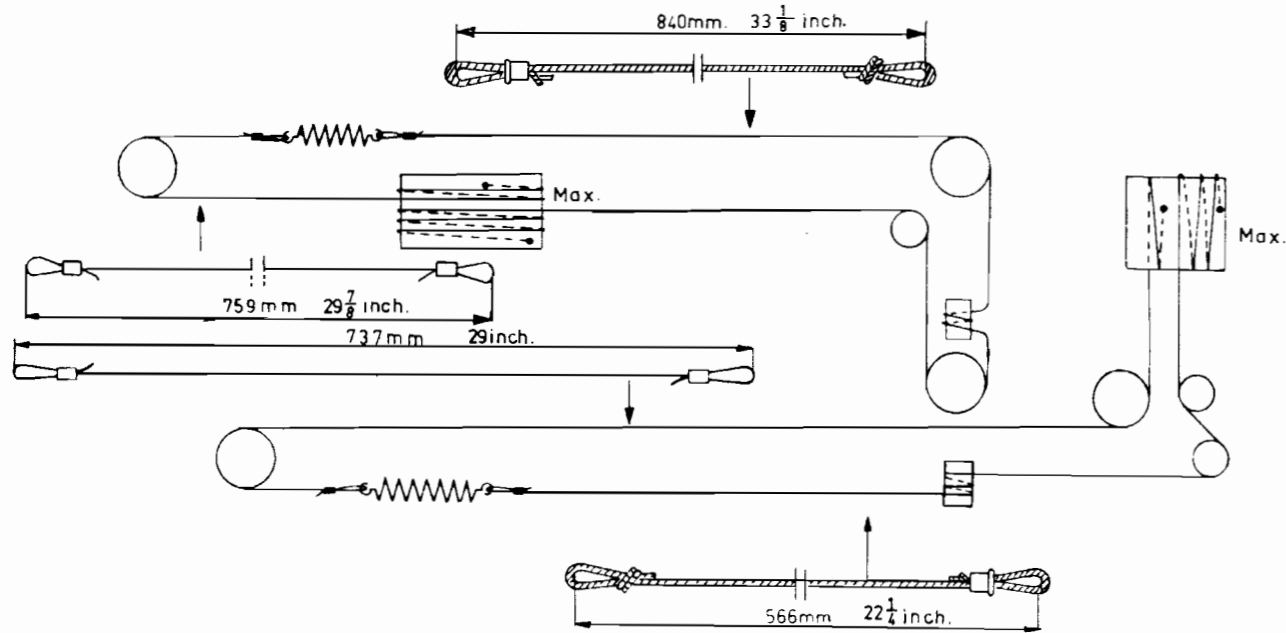
C301(2,5 µF-16 V) 909/W2,5	
C302(320 µF-10 V) 909/U320	
R302 (10 kΩ) B1 531 13	
R303 (1500 Ω-NTC) E 203 BB/P1K5	

Handwritten signature

JGB/JD



TRA 271A



R188 85 B

Cabinet /00	4822 103 00193	Ebénisterie /00	Gebäuse /00	Mueble /00
Cabinet /01	4822 103 00194	Ebénisterie /01	Gebäuse /01	Mueble /01
Front plate	4822 118 00148	Plaque frontal	Frontplatte	Placa frontal
Knob 1, 8	4822 108 00515	Bouton 1, 8	Knopf 1, 8	Botón 1, 8
Spring in knob	994/04	Ressort dans bouton	Feder in Knopf	Resorte en botón
Knob 9	4822 106 00436	Bouton 9	Knopf 9	Botón 9
Foot	P5 342 34/KE	Veet	Fuss	Pie
Socket, PU	979/F5X1	Contrastecker PU	Kontrastecker PU	Enchufe hebbra
Spring, fixing 979/F5X1	979/20	Veer bevestiging 979/F5X1	Feder Ref. 979/F5X1	Resorte fij. 979/F5X1
Socket, tape rec.	979/5x180	Contrastecker magn.	Kontrastecker Tonbandgerät	Enchufe hebbra magn.
Socket, LS	A3 410 65	Contrastecker LS	Kontrastecker LS	Enchufe hebbra altavoz
Socket, aerial-PU	JE 303 02	Stekkerbus, antenne-PU	Steckerbusche, Antenne-TA	Hembrilla, antena-PU
Voltage adaptor	A3 229 76	Spanningsomschakelaar	Spannungswähler	Selector de tension
Palley (20 mm)	P4 120 10/AA	Rol (20 mm)	Seilrolle (20 mm)	Rollo (20 mm)
Lampholder	A3 311 15	Lamphouder	Lampfassung	Portalámpara
Push button 2-7	4822 162 01025	Druktoets 2-7	Drucktaste 2-7	Tecla 2-7
Dial (NB/FRA)	4822 110 00323	Schaal (NB/FRA)	Skala (NB/FRA)	Cuadrante (NB/FRA)
Plate behind dial	A3 885 07	Plaat achter schaal	Plaque hinter Skala	Placa detras cuadrante
Window EM80	A3 758 24	Venster EM80	Fenêtre EM80	Ventanilla
Push button 10-14	P5 420 23/FC	Druktoets 10-14	Drucktaste 10-14	Tecla 10-14
FM unit	A3 265 61	FM-eenheid	UKW-Einheit	Unidad FM
FM stereo adaptor	4822 107 00313	FM-stereo-adaptor	UKW-Stereo-adaptor	FM-stereo-adaptor
S1	Mains transformer		Oscillator coil MW-LW	Loudspeaker transformer
S2	Nettransformator		Oscillatortractor MG-LG	Luidsprekertransformator
S3	Transformateur secteur		Bobine oscillatrice PO-GO	Transformateur de HP
Z1	Netztransformator	923U/185-590M	Oszillatortractor MW-LW	Lautsprechertransformator
	Transformador de red		Bobina de oscilador OM-OL	Transformador de altavoz
S4	Wave trap coil		IF band-pass filter FM	Ferroxcube bead
	Sperrkringpoel	S16	MF-bandfilter FM	Ferroxcubekraal
	Bobine de circuit bouchon	S17	Filtre passe bande FI, FM	Perle le ferroxcube
	Sperrkreispaule	C26	ZF-Bandfilter UKW	Ferroxcubeperle
	Bobina de trampa	C29	Filtro de pasabanda FI, FM	Perla de ferroxcube
S5	Aerial coil SW	S20	IF band-pass filter AM	Absorption filter
	Antennespoel KG	S21	MF-bandfilter AM	Zuigkring
	Bobine d'antenne OC	S31	Filtre passe bande FI, FM	Circuit bouchon
	Antennenspoel KW	C33	ZF-Bandfilter UKW	Saußkreis
	Bobina de antena OC	C34	Filtro de pasabanda FI, AM	Circuito de absorción
S7	Ferroceptor MW-LW	S18	IF band-pass filter AM	
	Ferroceptor MG-LG	S19	MF-bandfilter AM	
	Ferroceptor PO-GO	S22	Filtre passe bande FI, AM	
S8	Ferroceptor MW-LW	S23	Filtre passe bande FI, AM	
	Ferroceptor OM-OL	S24	Filtro de pasabanda FI, AM	
		S25	Discriminator circuit	
		S26	Circuit discriminator	
		S27	Discriminator circuit	
		S28	Circuit discriminator	
		S29	Discriminator circuit	
		S30	Circuit discriminator	
		S31	Discriminator circuit	
		S32	Discriminator circuit	
		S33	Discriminator circuit	
		S34	Discriminator circuit	
		S35	Discriminator circuit	
		S36	Discriminator circuit	
		S37	Discriminator circuit	
		S38	Discriminator circuit	
		S39	Discriminator circuit	
		S40	Discriminator circuit	
		S41	Discriminator circuit	
		S42	Discriminator circuit	
		S43	Discriminator circuit	
		S44	Discriminator circuit	
		S45	Discriminator circuit	
		S46	Discriminator circuit	
		S47	Discriminator circuit	
		S48	Discriminator circuit	
		S49	Discriminator circuit	
		S50	Discriminator circuit	
		S51	Discriminator circuit	
		S52	Discriminator circuit	
		S53	Discriminator circuit	
		S54	Discriminator circuit	
		S55	Discriminator circuit	
		S56	Discriminator circuit	
		S57	Discriminator circuit	
		S58	Discriminator circuit	
		S59	Discriminator circuit	
		S60	Discriminator circuit	
		S61	Discriminator circuit	
		S62	Discriminator circuit	
		S63	Discriminator circuit	
		S64	Discriminator circuit	
		S65	Discriminator circuit	
		S66	Discriminator circuit	
		S67	Discriminator circuit	
		S68	Discriminator circuit	
		S69	Discriminator circuit	
		S70	Discriminator circuit	
		S71	Discriminator circuit	
		S72	Discriminator circuit	
		S73	Discriminator circuit	
		S74	Discriminator circuit	
		S75	Discriminator circuit	
		S76	Discriminator circuit	
		S77	Discriminator circuit	
		S78	Discriminator circuit	
		S79	Discriminator circuit	
		S80	Discriminator circuit	
		S81	Discriminator circuit	
		S82	Discriminator circuit	
		S83	Discriminator circuit	
		S84	Discriminator circuit	
		S85	Discriminator circuit	
		S86	Discriminator circuit	
		S87	Discriminator circuit	
		S88	Discriminator circuit	
		S89	Discriminator circuit	
		S90	Discriminator circuit	
		S91	Discriminator circuit	
		S92	Discriminator circuit	
		S93	Discriminator circuit	
		S94	Discriminator circuit	
		S95	Discriminator circuit	
		S96	Discriminator circuit	
		S97	Discriminator circuit	
		S98	Discriminator circuit	
		S99	Discriminator circuit	
		S100	Discriminator circuit	

FOR PARTS WHICH ARE NOT MENTIONED SEE OUR CATALOGUE OF SERVICE PARTS. VOOR NIET GEMENDE ONDERDELEN ZIE ONZE CATALOGUS VOOR SERVICE-ONDERDELEN.
 POUR DES PIÈCES PAS MENTIONNÉES VOIR NOTRE CATALOGUE POUR PIÈCES SERVICE. FÜR NICHT GEMANNT TEILE SIEHE UNSEREN KATALOG VON SERVICE EINZELTEILE.
 PARA COMPONENTES NO MENCIONADOS SE REMITE A NUESTRO CATALOGO DE ACCESORIOS DE SERVICIO.

JGB/JD

974/200